

| Allgemeine Geschäftsbedingungen des Verkaufs | General Terms and Conditions of Sale |
|--|--|
| <p>1.1 ALLGEMEINES</p> <p>1.1 Definitionen:</p> <p>Der <u>Käufer</u> bedeutet die Person, Firma, Gesellschaft oder andere Organisation, die Produkte und/oder Dienstleistungen bei REACTIVE-ROBOTICS bestellt hat;</p> <p>Der <u>Vertrag</u> bedeutet der Vertrag zwischen REACTIVE-ROBOTICS und dem Käufer über den Kauf und Verkauf von Produkten und/oder Dienstleistungen, wie er insbesondere durch REACTIVE-ROBOTICSs endgültiges schriftliches Angebot oder REACTIVE-ROBOTICSs endgültige schriftliche Auftragsbestätigung nachgewiesen werden kann; vorangegangene Vorschläge, Aussagen, Zusicherungen oder Bedingungen binden keine der Parteien;</p> <p>Die <u>Geräte</u> bedeutet sämtliche elektronischen Geräte, Hardware und anderen elektronischen oder mechanischen Artikel, die nach dem Vertrag von REACTIVE-ROBOTICS verkauft wurden, mit Ausnahme von Verbrauchsmaterialien sowie Verschleiß- und Ersatzteilen, die getrennt verkauft werden;</p> <p>Die <u>Ware</u> bedeutet alle Artikel, die nach dem Vertrag von REACTIVE-ROBOTICS verkauft wurden, mit Ausnahme der Geräte und der Software;</p> <p>Die <u>Produkte</u> bedeutet alle Waren, Geräte und Software, die nach dem Vertrag von REACTIVE-ROBOTICS verkauft wurden;</p> <p>Die <u>Dienstleistungen</u> bedeutet die gesamte Beratung, jegliches Training und alle sonstigen Dienstleistungen, die REACTIVE-ROBOTICS erbringt;</p> <p>Die <u>Software</u> bedeutet jede Firmware, Software oder Datensammlung, (i) die im Vertrag genannt ist oder (ii) die REACTIVE-ROBOTICS dem Käufer in Verbindung mit der Installation oder dem Betrieb der Geräte zur Verfügung stellt. <i>Software</i> beinhaltet nicht "open source" Firmware, Software oder Datensammlung, da jede "open source" Firmware, Software oder Datensammlung den Bedingungen unterliegt, die in dem jeweiligen "open source"-Lizenzvertrag festgelegt sind.</p> <p>1.2 Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind Bestandteil des Vertrages und schließen die Geltung aller Geschäftsbedingungen des Käufers aus. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen dürfen nur mit dem ausdrücklichen schriftlichen Einverständnis von REACTIVE-ROBOTICS geändert oder abbedungen werden. Setzt REACTIVE-ROBOTICS seine vertraglichen Rechte zu irgendeiner Zeit für einen Zeitraum nicht durch, so kann dies nicht als Verzicht auf irgendeines dieser Rechte ausgelegt werden.</p> | <p>1. GENERAL</p> <p>1.1 In these Terms and Conditions:</p> <p>The <u>Buyer</u> means the person, firm, company or other organization who or which has ordered Products and/or Services from REACTIVE-ROBOTICS;</p> <p>The <u>Contract</u> means the contract for the sale and purchase of Products and/or Services between REACTIVE-ROBOTICS and the Buyer as may be further evidenced by REACTIVE-ROBOTICS's final written offer, quotation or order acknowledgement and no prior proposals, statements, representations or conditions will be binding on either party;</p> <p>The <u>Equipment</u> means all electronic equipment, hardware and other electronic or mechanical items agreed to be supplied by REACTIVE-ROBOTICS, excluding any consumables and spare parts sold separately;</p> <p>The <u>Goods</u> means all items agreed to be supplied by REACTIVE-ROBOTICS other than the Equipment and Software;</p> <p>The <u>Products</u> means any Goods, Equipment or Software agreed to be supplied by REACTIVE-ROBOTICS; and</p> <p>The <u>Services</u> means all advice given, all trainings and any other services performed by REACTIVE-ROBOTICS; and</p> <p>The <u>Software</u> means any firmware, software or data compilations (i) identified in the Contract or (ii) provided to Buyer by REACTIVE-ROBOTICS in connection with installation or operation of the Equipment. For the avoidance of doubt, Software shall not include any "open source" firmware, software or data compilations. as any such "open source" firmware, software or data compilations will be subject to the terms and conditions set out in the relevant "open source" license.</p> <p>1.2 These Terms and Conditions shall be incorporated into the Contract and shall apply to the exclusion of any conditions of the Buyer. These Terms and Conditions may not be varied or waived except with the express written agreement of REACTIVE-ROBOTICS. The failure of REACTIVE-ROBOTICS to enforce its rights under the Contract at any time, for any period of time, shall not be construed as a waiver of any such rights.</p> |
| <p>2. PREISE UND ANGEBOTE</p> <p>2.1 Der Preis der Produkte und/oder Dienstleistungen ist der von REACTIVE-ROBOTICS angebotene Preis netto exklusive Umsatzsteuer, sonstiger Steuern und Abgaben sowie jeglicher Zölle. Er schließt nur die Kosten für Verpackung ein. Kosten für Transport, Transportversicherung, Montage, Anbindung und Inbetriebsetzung werden separat kalkuliert und angeboten.</p> <p>2.2 An alle Angebote, die REACTIVE-ROBOTICS für die Lieferung von Produkten und/oder die Erbringung von Dienstleistungen abgibt, hält REACTIVE-ROBOTICS sich für den im Angebot genannten Zeitraum gebunden. Wenn ein solcher nicht genannt ist, ist REACTIVE-ROBOTICS sechzig (60) Tage an das Angebot gebunden.</p> <p>2.3 Bei Bestellung nach Ablauf der genannten Frist oder der sechzig (60) Tage oder für den Fall, dass Abweichungen vom gegenständlichen Angebotsinhalt festgelegt werden sollten, kommt der Vertrag erst durch eine von REACTIVE-ROBOTICS erstellte, schriftliche Auftragsbestätigung zustande.</p> <p>2.4 In allen Fällen, in denen kein Preis angegeben ist, gilt die jeweils anwendbare Preisliste von REACTIVE-ROBOTICS; Die Preisliste enthält möglicherweise die Kosten für Bearbeitung, Fracht, Verpackung, Versicherung und eine Angabe zur Mindestabnahmemenge.</p> <p>2.5 Die in REACTIVE-ROBOTICS Katalogen, Prospekten und dergleichen oder auf den Internetseiten enthaltenen Angaben sowie sonstige schriftliche oder mündliche Äußerungen sind nur maßgeblich, wenn im Angebot oder in der Auftragsbestätigung</p> | <p>2. PRICES AND QUOTATIONS</p> <p>2.1 The price of the Products and/or Services will be REACTIVE-ROBOTICS's quoted price, exclusive of value added tax (VAT), any other taxes and levies and any customs duties. It only includes the cost for packing. Costs for transport, transport insurance, installation, connection and start-up are to be calculated and quoted separately.</p> <p>2.2 All quotations issued by REACTIVE-ROBOTICS for the supply of Products and/or Services shall remain open for acceptance for the period stated in the quotation or, if none is stated, for sixty (60) days.</p> <p>2.3 Ordering after expiration of the period stated or the sixty (60) days or in case that changes to the original quote shall be fixed, a Contract shall only come into force after issuing of an order confirmation in writing by REACTIVE-ROBOTICS.</p> <p>2.4 In all other cases, prices payable are those currently in effect in REACTIVE-ROBOTICS's then current pricelist, which may include charges for handling, freight, packaging, insurance and minimum orders.</p> <p>2.5 Content presented in catalogues, brochures and similar publications or shown on internet pages as well as utterances in writing or oral shall only be valid if they are expressly referred to in the quote or the order confirmation.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>ausdrücklich auf sie Bezug genommen wird.</p> <p>2.6 Im Falle einer vereinbarten Rücknahme eines Altgerätes oder von Komponenten beinhaltet der Nettopreis die Kosten für die Demontage und den Abtransport des Altgerätes. Ein eventueller Erlös aus der Verwertung des Systems oder einzelner Komponenten davon ist im Angebotspreis bereits berücksichtigt. Das Eigentum am Altgerät und allen demontierten Komponenten geht auf REACTIVE-ROBOTICS über. Der Käufer sichert zu, dass Altgeräte und/oder demontierte Komponenten frei von Rechten Dritter sind.</p> | <p>2.6 In case of an agreed redemption of a used device or components the net price already includes the costs for de-installation and removal. Any possible proceeds from sale of such used device or such components is integral part of the quote. Full title of the used device and the components shall be transferred to REACTIVE-ROBOTICS. Buyer guarantees that the used device and/or de-installed components are free from any rights of third-parties.</p> |
| <p>3. ZAHLUNG</p> <p>Vorbehaltlich abweichender schriftlicher Vereinbarung hat der Käufer die Rechnungssumme sowie Anzahlungen ohne Abzug in der angegebenen Währung per Überweisung oder Scheck zulasten eines auf seinen Namen im Land seines (Gesellschafts-)Sitzes geführten Kontos an REACTIVE-ROBOTICS zu zahlen.</p> <p>3.1 Bei Kauf von Geräten gemäß Zahlungsplan</p> <p>(i) 1/3 des vereinbarten Preises als Anzahlung bei Auftragserteilung,</p> <p>(ii) 1/3 des vereinbarten Preises als Anzahlung bei Versand,</p> <p>(iii) 1/3 des vereinbarten Preises zuzüglich eventueller Mehrkosten binnen vierzehn (14) Tagen nach Übergabe.</p> <p>3.2 Bei Kauf von Waren, Software und Dienstleistungen nicht später als dreißig (30) Tage nach Rechnungsdatum</p> <p>3.3 Im Falle verspäteter Zahlung behält REACTIVE-ROBOTICS sich das Recht vor:</p> <p>(i) Lieferungen auszusetzen und/oder von jeder ihrer offenen Verpflichtungen zurückzutreten; und</p> <p>(ii) Zinsen aus allen unbezahlten Forderungen tagesgenau bis zum Tag der tatsächlichen Zahlung in Höhe des niedrigeren der folgenden Zinssätze zu berechnen: (a) in Höhe von zwölf (12) Prozent p.a. oder (b) in Höhe des maximalen anwendbaren gesetzlichen Zinssatzes.</p> | <p>3. PAYMENT</p> <p>Unless otherwise agreed in writing, the Buyer shall make payment and down-payment to REACTIVE-ROBOTICS in full, without any set-off solely via electronic funds transfer originating from or cheque drawn on Buyer's account held in the country of Buyer's principal place of business.</p> <p>3.1 Buying Equipment according to payment plan</p> <p>(i) 1/3 of the agreed price as down-payment at contract closing,</p> <p>(ii) 1/3 of the agreed price as down-payment at shipment,</p> <p>(iii) 1/3 of the agreed price plus contingent extra cost within fourteen (14) days after hand-over.</p> <p>3.2 Buying Goods, Software and Services no later than thirty (30) days from the date of invoice.</p> <p>3.3 In the event of late payment. REACTIVE-ROBOTICS reserves the right:</p> <p>(i) to suspend deliveries and/or cancel any of its outstanding obligations; and</p> <p>(ii) to charge interest at the lower of (a) an annual rate equal to twelve (12) % and (b) any applicable maximum statutory rate on all unpaid amounts calculated on a day to day basis until the actual date of payment.</p> |
| <p>4. ÄNDERUNGEN UND RÜCKGABEN</p> <p>4.1. REACTIVE-ROBOTICS behält sich vor, nach vorheriger schriftlicher Ankündigung die Spezifikationen der Produkte zu ändern, soweit sich dies auf deren Installation, Leistung und Preis nicht wesentlich auswirkt.</p> <p>4.2. Änderungen und/oder Ergänzungen des Vertrages nach Vertragsabschluss bedürfen zu ihrer Gültigkeit der schriftlichen Bestätigung durch REACTIVE-ROBOTICS.</p> <p>4.3. Rücksendungen von Produkten bedürfen der vorherigen Zustimmung von REACTIVE-ROBOTICS:</p> | <p>4. CHANGES AND RETURNS</p> <p>4.1 REACTIVE-ROBOTICS reserves the right, subject to prior written notice, to make any change in the specification of the Products, which does not materially affect the installation, performance or price thereof.</p> <p>4.2 Any changes and/or amendments to the Contract require the written confirmation of REACTIVE-ROBOTICS to become binding and effective.</p> <p>4.3 Products may only be returned with prior authorization from REACTIVE-ROBOTICS.</p> |
| <p>5. LIEFERUNG/ INSTALLATION/ ABNAHME / TRAINING</p> <p>5.1. Jede Lieferabrede ist gemäß der neuesten Fassung der Incoterms auszulegen („Incoterms 2020“). Wenn im Vertrag nichts anderes bestimmt ist, werden die Produkte EXW am Betriebsgelände von REACTIVE-ROBOTICS bereitgestellt.</p> <p>5.2. REACTIVE-ROBOTICS wird alle zumutbaren Anstrengungen unternehmen, um am angekündigten Liefertermin zu liefern. Bei Lieferverzögerungen, die REACTIVE-ROBOTICS nicht zu vertreten hat, ist der Käufer weder zum Rücktritt berechtigt, noch haftet REACTIVE-ROBOTICS für etwaige durch die Lieferverzögerung verursachte Schäden.</p> <p>5.3. Etwaige Schadensersatzansprüche des Käufers wegen verspäteter Lieferung oder verspäteter Übergabe beschränken sich für die Zeit des Verzuges je vollendete Woche auf 0,5 %, maximal jedoch auf 5 % des Auftragswertes netto des Teils der Lieferung oder Leistung, mit der sich REACTIVE-ROBOTICS in Verzug befindet.</p> <p>5.4. Der Käufer ist verpflichtet, REACTIVE-ROBOTICS schriftlich innerhalb von fünf (5) Arbeitstagen ab Lieferung über jede Minderlieferung oder jeden Mangel, der bei sorgfältiger Untersuchung vernünftigerweise entdeckt werden kann, zu unterrichten. REACTIVE-ROBOTICS einzige Verpflichtung ist entweder mangelhafte Produkte zu ersetzen oder zu reparieren oder den geleisteten Kaufpreis für nicht gelieferte Produkte zurückzuzahlen.</p> | <p>5. DELIVERY/INSTALLATION/ACCEPTANCE</p> <p>5.1 Any term of delivery shall be construed according the latest edition of Incoterms (“Incoterms 2020”). If no other term of delivery has been specified in the Contract, the Products will be delivered EXW Reactive-ROBOTICS premises.</p> <p>5.2 REACTIVE-ROBOTICS will use all reasonable endeavors to avoid delay in delivery at the notified delivery dates. Failure to deliver by the specified date will not be a sufficient cause for cancellation nor will REACTIVE-ROBOTICS be liable for any loss or damage due to delay in delivery.</p> <p>5.3 Any claims of the Buyer caused by delayed delivery or delayed handover are limited to 0,5 % per week, at maximum of 5 % of the net contract value of that part of delivery or handover with which REACTIVE-ROBOTICS is in delay.</p> <p>5.4 The Buyer shall notify REACTIVE-ROBOTICS in writing within five (5) working days of delivery of any short delivery or defects reasonably discoverable on careful examination. REACTIVE-ROBOTICS's sole obligation shall be at its option to replace or repair any defective Products or refund the received purchase price of any undelivered Products.</p> |

5.5. Bedarf die Lieferung eines Produkts einer Exportlizenz oder einer anderen Genehmigung vor dem Versand, haftet REACTIVE-ROBOTICS nicht für Lieferverzögerungen durch die Verzögerung oder Verweigerung einer solchen Lizenz oder Genehmigung.

5.6. Bedarf die Lieferung eines Produkts einer Zollabfertigung oder einer anderen Genehmigung während des Versands, haftet REACTIVE-ROBOTICS nicht für Lieferverzögerungen durch die Verzögerung oder Verweigerung einer solchen Verzollung oder Genehmigung.

5.7. Muss das Gerät installiert werden, ist der Käufer auf eigene Kosten dafür verantwortlich, den Installationsstandort in Übereinstimmung mit den Anforderungen von REACTIVE-ROBOTICS für die Installation (wie z. B. Spezifikationen für die Stromqualität/Erdung, Temperatur und/oder Feuchtigkeit) und anderen Anweisungen von REACTIVE-ROBOTICS vorzubereiten und zu erhalten sowie einen benutzbaren Transportweg innerhalb des Gebäudes zu definieren, der einen ungehinderten Transport bis zum Aufstellungsplatz ermöglicht. REACTIVE-ROBOTICS wird mit der Installation nicht beginnen, bevor der Käufer diese Verpflichtungen erfüllt hat. Die Montage-/Installationsleistungen von REACTIVE-ROBOTICS umfassen die Aufstellung, den Anschluss ab den bauseitig zu erstellenden Versorgungsleitungen, die Justierung, die erstmalige Inbetriebsetzung sowie das Handover-Training. KIS-Lizenzen sowie KIS-Adaptierungen sind nicht Teil der Montage-/Installationsleistungen.

5.8. Teillieferungen und die dazugehörige Rechnungsteilung sind zulässig. Sollte der Käufer die Lieferung der Produkte nicht innerhalb einer angemessenen Frist nach Erhalt der Mitteilung von REACTIVE-ROBOTICS, dass sie (oder ein Teil dieser Lieferungen) lieferbereit sind, annehmen, oder sollte die Lieferung aus von dem Käufer zu vertretenden Gründen (z. B. weil der Käufer den in Ziffer 5.7 dargelegten Anforderungen für die Installation nicht entsprochen hat) verzögert werden, so kann REACTIVE-ROBOTICS über die Produkte auf Gefahr und Kosten des Käufers verfügen oder diese auf Gefahr und Kosten des Käufers lagern.

5.9. Im Anschluss an eine etwaige Installation, wird REACTIVE-ROBOTICS eine Endprüfung unter Verwendung seiner bekannt gegebenen Leistungsspezifikationen und unter Verwendung seiner Standardinstrumente und -verfahren durchführen. Nach erfolgreichem Abschluss dieser Endprüfung, die die Einhaltung der obigen Spezifikationen innerhalb der erlaubten Abweichungen /Toleranzen nachweist, kann REACTIVE-ROBOTICS ein Test-Zertifikat, das als Beweis für die Einhaltung der Spezifikationen gilt, ausstellen; damit gilt die Installation des Geräts als vertragsgemäß erfolgt. Der Käufer ist damit einverstanden, dass das Gerät jedenfalls am früheren der beiden nachfolgenden Termine als abgenommen gilt: (i) sieben (7) Tage, gerechnet ab dem Tag, an dem REACTIVE-ROBOTICS den Käufer über den erfolgreichen Abschluss der Endprüfung unterrichtetete oder das Test-Zertifikat ausstellte, (ii) mit dem ersten Tag des betrieblichen Einsatzes des Geräts durch den Käufer. Im Fall von Teillieferungen gilt dieser Abschnitt für jeden Artikel der Geräte.

5.10. Der Käufer ist auf seinen begründeten Wunsch hin berechtigt, bei der Prüfung anwesend zu sein und ihr zuzusehen; er ist nicht berechtigt, Einwendungen gegen die durchgeführte Prüfung oder deren Ergebnisse zu erheben, wenn er an der Prüfung nicht teilnahm, obwohl ihm mitgeteilt wurde, dass die Prüfung stattfindet.

5.11. Liefert REACTIVE-ROBOTICS Produkte in Mehrweg-containern, müssen diese Container auf Anforderung von REACTIVE-ROBOTICS und auf Kosten des Käufers in einwandfreiem Zustand zurückgegeben werden. Diese Container bleiben zu jeder Zeit im Eigentum von REACTIVE-ROBOTICS, der Käufer trägt jedoch die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung bis die Container an REACTIVE-ROBOTICS zurückgegeben sind. Verletzt der Käufer seine obige Rückgabepflicht, ist REACTIVE-ROBOTICS berechtigt, dem Käufer den vollen Wiederbeschaffungswert des Containers in Rechnung zu stellen.

5.12. Nach Lieferung oder Übergabe erfolgt das einmalige Handover-Training in die fachgerechte Handhabung der Geräte durch einen Applikationsspezialisten (Übergabe-Einweisung) für maximal fünf (5) Personen. Das Handover-Training umfasst eine Sicherheitseinweisung, die dem Käufer eine bestimmungsgemäße Anwendung unter Berücksichtigung der Gebrauchsanweisung sowie der beigefügten sicherheitsbezogenen Informationen ermöglicht. Außerdem werden die vor jeder therapeutischen Anwendung durchzuführenden Eigenkontrollen sowie anwendungs- und medienproduktspezifische Gefahren

5.5 Where delivery of any Product requires an export license or other authorization before shipment, REACTIVE-ROBOTICS shall not be responsible for any delay in delivery due to delay in, or refusal of, such license or authorization.

5.6 Where delivery of any Product requires a customs clearance or other authorization while shipment, REACTIVE-ROBOTICS shall not be responsible for any delay in delivery due to delay in, or refusal of, such customs clearance or authorization.

5.7 Where the Equipment requires installation the Buyer shall, at its own cost, be responsible for preparing and maintaining the installation site in accordance with REACTIVE-ROBOTICS's pre-installation requirements (such as specifications for power quality/grounding, temperature and/or humidity and other instructions provided by REACTIVE-ROBOTICS. Installation will not begin unless such responsibilities are completed. Also, Buyer must define an usable access way within the premises enabling an unrestricted delivery up to the final location. The installation services of REACTIVE-ROBOTICS cover the establishment, the connection to the pre-given utility lines, the calibration, the initial operation and the handover-training. HIS-licenses and HIS-adaptations are not part of the installation works.

5.8 Partial deliveries and related invoicing shall be permitted. If the Buyer fails to accept delivery of the Products within a reasonable period after receiving notice from REACTIVE-ROBOTICS that they (or any part of these) are ready for delivery, or if delivery is delayed for reasons attributable to the Buyer (e.g. due to failure by the Buyer to comply with the pre-installation requirements set out in Section 5.7, REACTIVE-ROBOTICS may dispose of or store the Products at the Buyer's risk and expense.

5.9 Following installation, and where applicable, REACTIVE-ROBOTICS will proceed with final testing using REACTIVE-ROBOTICS's published performance specifications and using its standard instruments and procedures. Upon the satisfactory completion of such final testing demonstrating compliance with the above specifications (with any permitted variations /tolerances) REACTIVE-ROBOTICS may issue a Test Certificate which shall be conclusive evidence of such compliance and thereupon installation of the Equipment shall be deemed to be complete and in compliance with REACTIVE-ROBOTICS's obligations under the Contract. In any event Buyer agrees that the Equipment is accepted (i) seven (7) days after the date on which REACTIVE-ROBOTICS notifies Buyer that final testing was successfully completed, or issues the Test Certificate or (ii) on the date Buyer first uses the Equipment for operational use, whichever is earlier. For partial deliveries this Section applies to each item of Equipment.

5.10 Buyer, at its reasonable request, shall be entitled to be present at and to witness the testing and shall not be entitled to raise any objection to testing carried out. or to the results thereof. if Buyer failed to attend when advised that testing was to take place.

5.11 Where Products are supplied by REACTIVE-ROBOTICS in returnable containers, these must be returned at the Buyer's expense and in good condition, if requested by REACTIVE-ROBOTICS. Title to these containers shall remain with REACTIVE-ROBOTICS at all times, but they shall be held at the risk of the Buyer until returned to REACTIVE-ROBOTICS. Failure by the Buyer to comply with the above provision shall entitle REACTIVE-ROBOTICS to invoice the Buyer for the full replacement value of the containers.

5.12 A onetime hand-over-training will show a team of maximum five (5) person the professional use of the Equipment after delivery or hand-over by an application specialist. The hand-over-training comprises of a security briefing, enabling Buyer the intended use in accordance with the user manual and the attached security related information. Also, self-checks before starting a therapeutic procedure as well as related risks of application and medical devices will be highlighted. Furthermore, a training on the combinative use of devices will be provided demonstrating the applicability of accessories and consumables

| | |
|--|--|
| <p>aufgezeigt. Darüber hinaus erfolgt eine Einweisung zur Gerätekombination wobei die Eignung des Zubehörs und der Verbrauchsmaterialien sowie die Verwendung mit anderen Medizinprodukten oder anderer Software dargelegt werden. Die Systemkonfiguration wird an Kundenbedürfnisse angepasst soweit mit der Standardsoftware möglich.</p> <p>5.13. Zu Beginn des Handover-Trainings oder eines separat zu beauftragenden Follow-Up-Trainings muss das zu schulende Personal alle erforderlichen beruflichen Qualifikationen für die Mobilisierung von Patienten erfüllen. Der Käufer wird hierzu ein Team von maximal fünf (5) Personen schriftlich benennen. Dieses Team ist vom Käufer für die Dauer der Einweisung/ des Trainings von Routinearbeiten und anderen Schulungen freizustellen. Kommt es aus vom Käufer zu vertretenden Gründen zu Verschiebungen oder Ausfällen bereits vereinbarter Trainingstage, werden diese zu dem für REACTIVE-ROBOTICS frühestmöglichen Termin nachgeholt und zu dem Tagessatz von REACTIVE-ROBOTICS zusätzlich berechnet.</p> | <p>as well as the jointly use with other medical devices or software. The system configuration will be adapted to Buyer's requirements as far as possible with the standard software implemented.</p> <p>5.13 At the start of the hand-over-training or any additionally procured follow-up-training, the personnel to be trained must all necessary professional skills to mobilize patients. Buyer shall define a team of maximum five (5) person in writing. This team shall be dismissed from routine work and other trainings for the duration of the training. In case of postponements of scheduled training sessions or absence in Buyer's responsibility, these sessions shall be caught up at REACTIVE-ROBOTICS earliest capability and shall be invoiced at the daily rate of REACTIVE-ROBOTICS.</p> |
| <p>6. GEFÄHRÜBERGANG UND EIGENTUM</p> <p>6.1 Der Käufer trägt die Gefahr des Untergangs und der Verschlechterung der Produkte ab Lieferung. REACTIVE-ROBOTICS behält sich das Eigentum an den Waren und Geräten bis zu deren vollständiger Bezahlung vor. Zahlt der Käufer nicht den vereinbarten Kaufpreis hat REACTIVE-ROBOTICS das Recht, und zwar ohne Präjudiz und ergänzend zu jeglichen Rechten unter Absatz 3.2 oder weitergehenden Rechten, das gesamte oder Teile der Waren und Geräte zurückzunehmen und so zu verwerten, dass die Konsequenzen der Nichtzahlung des Käufers reduziert werden. Zur Vermeidung von Streitigkeiten trägt der Käufer jegliche Abschreibungskosten, Demontagekosten, Abholkosten sowie alle weiteren Kosten.</p> <p>6.2 In Bezug auf jedes Gerät, das für klinische oder diagnostische Zwecke verwendet wird, muss der Käufer angemessene schriftliche Aufzeichnungen führen über die Identität jeder Person oder jedes Unternehmens, auf die oder das das Gerät übereignet wird, und über den Standort eines solchen Geräts; ferner muss er dafür sorgen, dass jeder Käufer eines solchen Geräts der gleichen Verpflichtung in Bezug auf jeden weiteren Verkauf unterliegt.</p> | <p>6. RISK AND TITLE</p> <p>6.1 The risks of loss of and damage to the Products shall transfer to Buyer in accordance with agreed delivery term. Full title to the Goods and Equipment shall pass to the Buyer on full payment. In case of non-payment by the Buyer, REACTIVE-ROBOTICS, without prejudice and in addition to any rights it has under Section 3.2 or otherwise, may take back all or part of the Goods and Equipment and dispose of these in any way it seems fit with a view to mitigating the consequences of the non-payment by Buyer. For the avoidance doubt all depreciation, de-installation, shipment and other costs will be borne by the Buyer.</p> <p>6.2 In relation to any Equipment used for clinical or diagnostic purposes. The Buyer shall keep adequate written records of the identity of any person or entity to whom the Equipment is transferred and of the location of such Equipment and shall procure that any purchaser of such Equipment is subject to the same requirement in respect of any onward sales.</p> |
| <p>7. DIENSTLEISTUNGEN</p> <p>7.1 REACTIVE-ROBOTICS ist nicht zur Erbringung der Dienstleistungen verpflichtet, soweit der Käufer nicht sicherstellt, dass die auf seinem Betriebsgelände vorhandenen Einrichtungen angemessen und sicher sind und dass REACTIVE-ROBOTICS ordnungsgemäß über Gefahrensituationen, relevante Vorschriften und Sicherheitsvorschriften unterrichtet wird. Insbesondere ist der Käufer dafür verantwortlich, bevor REACTIVE-ROBOTICS die Installation durchführt/Dienstleistungen erbringt, sämtliche zur Beseitigung und/oder Behebung von Gefahrensituationen oder gefährlichen Materialien von dem Gerät oder aus dem Anschlussbereich erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen. Ggf. sind potenzielle Risiken durch gleichzeitige Tätigkeiten von REACTIVE-ROBOTICS, dem Käufer und in dem Arbeitsbereich befindlichen Dritten in einem einvernehmlich zu vereinbarenden Sicherheitskoordinationsplan zu klären.</p> <p>7.2 Sofern der Käufer ein Produkt oder eine Dienstleistung mit einer Verbindung im Wege des Fernzugriffs erworben hat, gestattet der Käufer REACTIVE-ROBOTICS, eine Verbindung zu den Produkten im Wege des Fernzugriffs herzustellen und diese Verbindung aufrechtzuerhalten, soweit dies für die Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten im Rahmen der Gewährleistungspflichten von REACTIVE-ROBOTICS oder anderweitig von REACTIVE-ROBOTICS verlangt wird. Dies umfasst möglicherweise automatische Software-Downloads, proaktive Geräteüberwachung und Zugang zu produktbezogenen Leistungsdaten, um Daten zur Produkt- und zur Ressourcennutzung zu erheben und zu nutzen, und zwar auf verschiedene Weise, wie beispielsweise zur Produktentwicklung, für Qualitätsinitiativen, Benchmarking und Berichtsdienstleistungen. Sollte der Fernzugriff nicht bereitgestellt werden, behält sich REACTIVE-ROBOTICS das Recht vor, dem Käufer die Vor-Ort-Unterstützung gemäß der jeweils geltenden Preisliste von REACTIVE-ROBOTICS in Rechnung zu stellen.</p> <p>7.3 Der Käufer ist für die ordnungsgemäße Verwaltung, Lagerung und Entsorgung von sämtlichen im Zusammenhang mit der Dienstleistung und/oder der Installation stehendem Abfall verantwortlich, soweit nichts anderes schriftlich vereinbart ist oder REACTIVE-ROBOTICS gesetzlich zur Rücknahme der Materialien verpflichtet ist. Sofern einschlägige zwingende nationale Gesetze</p> | <p>7. SERVICES</p> <p>7.1 REACTIVE-ROBOTICS is under no obligation to provide Services unless Buyer ensures adequate and safe facilities exist at its premises and that REACTIVE-ROBOTICS is properly notified of any hazardous conditions. relevant regulations and safety procedures. In particular. the Buyer shall be responsible for taking all necessary actions prior to REACTIVE-ROBOTICS performing the installation/ Services to remove and/or remediate any hazardous conditions or materials from the Equipment or service area. If any risks can result from the co-activities between REACTIVE-ROBOTICS, Buyer (and/or any third party) in the work area, such risks shall be addressed through a mutually agreed safety coordination plan.</p> <p>7.2 If the Buyer has purchased a Product or Service including remote access support, the Buyer will permit REACTIVE-ROBOTICS to connect to the Products by remote access and maintain such connection as required by REACTIVE-ROBOTICS for the performance of maintenance or repair activities as part of REACTIVE-ROBOTICS's warranty obligations or otherwise. This may include automatic software downloads and proactive monitoring and access to performance data related to the products, to gather and use products and resource usage data in various ways such as product development, quality initiatives, benchmarking and reporting services. If remote access is not provided, REACTIVE-ROBOTICS reserves the right to charge the Buyer for onsite support at REACTIVE-ROBOTICS's then current pricelist.</p> <p>7.3 Buyer shall be responsible for proper management, storage, and disposal of all Service and/or installation-related waste, unless otherwise agreed in writing or REACTIVE-ROBOTICS is legally required to take back the materials. Unless the relevant mandatory national legislation provides otherwise, or unless otherwise agreed in writing, REACTIVE-</p> |

| | |
|--|--|
| <p>nichts anderes vorschreiben und sofern nichts anderes schriftlich vereinbart ist, umfasst die Verpflichtung von REACTIVE-ROBOTICS zur Rücknahme von elektrischen und elektronischen Geräten (Elektrogesetz/WEEE Gesetzgebung) Folgendes nicht: Verschaffung körperlichen Zutritts zum Gerät, De-Installation, Entkoppelung, Desinfektion, Kranverladung/Ausbringung, Transport auf eine ebenerdige Ladefläche oder -rampe, Verpackung oder sonstige vergleichbare Arbeiten; der Käufer verpflichtet sich, diese Handlungen auf eigene Kosten vorzunehmen, wenn und soweit dies erforderlich ist.</p> <p>7.4 Der Käufer stellt auf Anforderung seitens REACTIVE-ROBOTICS mindestens eine (1) entsprechend qualifizierte Person ab, welche die Sicherheit des Personals von REACTIVE-ROBOTICS über den gesamten Zeitraum der Installation/Erbringung der Dienstleistungen sicherstellen kann. Wird keine solche Person abgestellt, so behält sich REACTIVE-ROBOTICS das Recht vor, dem Käufer eine zusätzlich anwesende Person von REACTIVE-ROBOTICS gemäß der jeweils geltenden Preisliste von REACTIVE-ROBOTICS in Rechnung zu stellen.</p> <p>7.5 Beide Parteien verpflichten sich stets die geltenden Arbeitsmedizinischen und Arbeitssicherheitsgesetze und -regeln einzuhalten.</p> | <p>ROBOTICS's obligation to take back electrical and electronic equipment waste (WEEE) does not include creation of physical access to the equipment; de-installation; decoupling; disinfecting; craning/lifting; transportation to a ground level loading area or -ramp; packing; or any related similar activities; and Buyer agrees to perform such activities at its own cost as and when required.</p> <p>7.4 When required by REACTIVE-ROBOTICS, Buyer shall make available at least one (1) suitably qualified person who can ensure the safety of REACTIVE-ROBOTICS personnel at all times during installation/performance of the Services. If no such person is made available. REACTIVE-ROBOTICS reserves the right to charge Buyer at REACTIVE-ROBOTICS's then current pricelist for an additional REACTIVE-ROBOTICS person to be present.</p> <p>7.5 Both parties shall at all times comply with the applicable laws and regulations related to health and safety at work.</p> |
| <p>8. NUTZUNGSBESCHRÄNKUNG</p> <p>8.1 Bei bestimmten Produkten sind Nutzungsbeschränkungen Bestandteil des Kaufvertrags. Der Käufer muss diese Nutzungsbeschränkungen, wie sie in dem Katalog von REACTIVE-ROBOTICS und/oder auf dem Produkt und/oder in der begleitenden Dokumentation vorgeschrieben sind, streng einhalten. Der Käufer ist allein für die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften, die sich auf die Verwendung der Produkte durch den Käufer beziehen, verantwortlich. Jede Garantie oder Gewährleistung, die REACTIVE-ROBOTICS gegenüber dem Käufer übernimmt, ist ungültig, wenn ein Produkt, das von der Garantie oder Gewährleistung umfasst ist, für einen Zweck verwendet wird, für das es nach der Nutzungsbeschränkung nicht vorgesehen ist. Darüber hinaus stellt der Käufer REACTIVE-ROBOTICS von allen Schadensersatz- und sonstigen Ansprüchen frei, die gegen REACTIVE-ROBOTICS aufgrund solcher zweckwidriger Verwendung geltend gemacht werden, und entschädigt REACTIVE-ROBOTICS für alle Schäden, Kosten, Aufwendungen und jede sonstige Haftung gleich aus welchem Rechtsgrund, die REACTIVE-ROBOTICS aufgrund solcher zweckwidriger Verwendung erleidet.</p> <p>8.2 Bei Produkten, die zur klinischen und medizinischen Behandlung und zur diagnostischen Verwendung zugelassen sind, tragen der Käufer und das jeweilige medizinische Personal die Verantwortung für alle damit zusammenhängenden Entscheidungen.</p> | <p>8. RESTRICTED USE</p> <p>8.1 With respect to certain Products, use restrictions are a condition of the purchase which Buyer must satisfy by strictly abiding by the restriction as set forth in REACTIVE-ROBOTICS's catalogue and/or on the Product and/or accompanying documentation. Buyer is solely liable to ensure compliance with any regulatory requirements related to the Buyer's use of the Products. Any warranty granted by REACTIVE-ROBOTICS to the Buyer shall be deemed void if any Products covered by such warranty are used for any purpose not permitted hereunder. In addition, the Buyer shall indemnify REACTIVE-ROBOTICS and hold REACTIVE-ROBOTICS harmless from and against any and all claims, damages, losses, costs, expenses and other liability of whatever nature that REACTIVE-ROBOTICS suffers or incurs by reason of any such unintended use.</p> <p>8.2 With respect to Products regulatory approved for clinical and medical treatment and diagnostic use, any decisions relating to such treatment and use shall be at the risk of the Buyer and the respective healthcare providers.</p> |
| <p>9. ALLGEMEINE MÄNGELHAFTUNG</p> <p>9.1 Die Ziffern 9.2-9.7 finden Anwendung, wenn keine andere spezielle Mängelhaftung im Vertrag vereinbart wurde.</p> <p>9.2 Waren, Geräte und Software - REACTIVE-ROBOTICS haftet dafür, dass ihre neu hergestellten Waren, Geräte und Software die Spezifikationen von REACTIVE-ROBOTICS zum Lieferzeitpunkt erfüllen. REACTIVE-ROBOTICS haftet dafür, dass ihre Software im Wesentlichen mit den von REACTIVE-ROBOTICS angegebenen Spezifikationen übereinstimmt und der Datenträger, auf dem die Software sich befindet, bei normaler Verwendung frei von Mängeln in Material und Verarbeitung sein wird; REACTIVE-ROBOTICS haftet nicht dafür, dass die Software fehlerfrei ist oder dafür, dass der Käufer mit der Software ohne Probleme oder Unterbrechungen arbeiten kann.</p> <p>9.3 Alle Ansprüche aus dieser Haftung nach Ziffer 9.2 müssen schriftlich geltend gemacht werden. Soweit nichts anderweitig vereinbart wurde, beträgt die Gewährleistungsfrist</p> <p>(i) für neuhergestellte Geräte vierundzwanzig (24) Monate ab Lieferung oder der Übergabe nach Abschluss der Installation, sofern dieser später erfolgt</p> <p>(ii) für neuhergestellte Waren und Software zwölf (12) Monate ab Lieferung</p> <p>(iii) für gebrauchte Waren, Geräte und Software zwölf (12) Monate ab Lieferung oder der Übergabe nach Abschluss der Installation, sofern dieser später erfolgt.</p> | <p>9. GENERAL WARRANTY</p> <p>9.1 Section 9.2-9.7 shall apply in the event no other specific warranty has been agreed in the Contract.</p> <p>9.2 Goods, Equipment and Software - REACTIVE-ROBOTICS warrants that its fabric-new Goods, Equipment and Software meet REACTIVE-ROBOTICS's specifications at the time of delivery. REACTIVE-ROBOTICS warrants that the Software substantially conforms to its published specifications and that the media on which the Software resides will be free from defects in materials and workmanship under normal use; REACTIVE-ROBOTICS does not warrant that the Software is error free or that Buyer will be able to operate the Software without problems or interruptions.</p> <p>9.3 Any claims regarding the general warranty according to Section 9.2 shall be submitted in writing. Unless expressly agreed the general warranty expires</p> <p>(i) for fabric-new Equipment twenty-four (24) months after delivery or hand-over following installation whatever date is later</p> <p>(ii) for fabric-new Goods and Software twelve (12) months after delivery</p> <p>(iii) for used Goods, Equipment and Software twelve (12) months after delivery or hand-over following installation whatever date is later.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Bei Vorliegen eines Mangels ist REACTIVE-ROBOTICS nach eigener Wahl zur Mangelbeseitigung oder Neulieferung berechtigt und verpflichtet. REACTIVE-ROBOTICS stehen zur erfolgreichen Mangelbeseitigung mindestens zwei (2) Nachbesserungsversuche zu.</p> <p>9.4 Schlägt die Nacherfüllung fehl oder verweigert REACTIVE-ROBOTICS die Nacherfüllung, ist der Käufer berechtigt, den Kaufpreis herabzusetzen oder vom Vertrag zurückzutreten. Daneben kann der Käufer Schadensersatz statt der Leistung nach Maßgabe von Ziffer 10 verlangen. Durch eine Nachbesserung oder eine Neulieferung wird die Gewährleistungsfrist nicht verlängert.</p> <p>9.5 Dienstleistungen - REACTIVE-ROBOTICS haftet dafür, dass alle Dienstleistungen mit angemessener Sorgfalt und Fertigkeit erbracht werden. Die Haftung von REACTIVE-ROBOTICS für einen Verstoß soll nach ihrer Wahl beschränkt sein auf die Ausstellung einer Gutschrift für die fraglichen Dienstleistungen oder die erneute Ausführung der Dienstleistungen. Ansprüche aus dieser Haftung verjähren innerhalb zwölf (12) Monaten.</p> <p>9.6 REACTIVE-ROBOTICS übernimmt keine Gewähr für Schäden, die durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung vorsätzlichem oder grob fahrlässigem Verhalten, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebnahme seitens des Käufers oder Dritter, durch natürliche Abnutzung, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung oder Wartung, ungeeignete Betriebsmittel, mangelhafte Einbauarbeiten durch den Käufer oder einen von ihm beauftragten Dritten, Nichterhaltung des Standorts in Übereinstimmung mit den Anforderungen von REACTIVE-ROBOTICS für die Installation oder chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse entstanden sind. Die Gewährleistungspflicht entfällt auch, wenn seitens des Vertragspartners oder Dritter ohne vorherige Zustimmung von REACTIVE-ROBOTICS an der Ware, den Geräten und/oder der Software Instandsetzungen, Beschädigungen oder Änderungen vorgenommen werden, die mit dem geltend gemachten Mangel direkt oder indirekt in ursächlichem Zusammenhang stehen. Weiterhin übernimmt REACTIVE-ROBOTICS keine Gewähr für vom Käufer gestellte Spezifikationen oder vom Käufer geliefertes Material, ungewöhnliche Arbeitsbedingungen auf dem Betriebsgelände des Käufers oder die Nichteinhaltung der Gebrauchsanleitung oder der von REACTIVE-ROBOTICS vorgegebenen Gebrauchsbeschränkungen oder Anweisungen (ob mündlich oder schriftlich). Für sämtliche vorgenannten Fälle eines Ausschlusses der Gewährleistung behält sich REACTIVE-ROBOTICS das Recht vor, dem Käufer die Kosten einer Reparatur eines Mangels gemäß der jeweils gültigen Preisliste von REACTIVE-ROBOTICS in Rechnung zu stellen.</p> <p>9.7 In Bezug auf Mängel an Produkten, die der Gewährleistung eines Drittherstellers unterliegen, ist REACTIVE-ROBOTICS berechtigt, REACTIVE-ROBOTICS's Mängelansprüche gegen diesen Dritten an den Käufer abzutreten. In diesem Fall ist der Käufer nur dann berechtigt, Ansprüche gegen REACTIVE-ROBOTICS geltend zu machen, wenn er zuvor die abgetretenen Ansprüche gegen den Dritten erfolglos geltend gemacht hat.</p> | <p>REACTIVE-ROBOTICS's sole liability and Buyer's exclusive remedy for a breach of this warranty is limited to repair or replacement. At least two (2) tries appertain to REACTIVE-ROBOTICS in correcting the defect.</p> <p>9.4 Shall the correction of the defect fail or shall REACTIVE-ROBOTICS refuse to correct the defect, Buyer has the right to reduce the purchase price or to rescind from the contract. Additionally, Buyer may claim for compensation according to section 10. Correcting the defect shall not extend the warranty period.</p> <p>9.5 Services - warrants that all Services will be carried out with reasonable care and skill. REACTIVE-ROBOTICS sole liability for breach of this warranty shall be at its option to give credit for or re-perform the Services in question. This warranty shall only extend for a period of twelve (12) months after the completion of the Services.</p> <p>9.6 REACTIVE-ROBOTICS hereby expressly disclaims any warranty regarding damages caused by inappropriate use, faulty installation or start-up procedure, wilful damage or negligence of the Buyer or its employees or agents, natural abrasion, faulty treatment or maintenance, unfitted supplies, poor installation of fixtures by Buyer or his contracted suppliers, non-compliance of the premises with the requirements of REACTIVE-ROBOTICS regarding the installation or by chemical, electrochemical or electrical impact. Any warranty claim is void in case maintenance, repairs, damages or changes on the Goods, the Equipment and/or Software have been made by Buyer or by third parties without the prior approval of REACTIVE-ROBOTICS which are in direct or indirect causality to the defect. Furthermore REACTIVE-ROBOTICS hereby expressly disclaims any warranty for specifications or materials supplied by the Buyer; fair wear and tear, materials delivered by Buyer, abnormal working conditions at the Buyer's premises or failure to comply with the user manual or the restrictions of use and other instructions (whether oral or in writing) set by REACTIVE-ROBOTICS. Regarding any of the foresaid cases of warranty exceptions REACTIVE-ROBOTICS reserves the right to correct the defect against invoice at then regular rates of REACTIVE-ROBOTICS.</p> <p>9.7 In case of warranty claims on products which are covered by third-party manufacturers, REACTIVE-ROBOTICS reserves the right to pledge and to assign warranty claims against these third-party manufacturers to Buyer. In such case Buyer is only entitled to claim against REACTIVE-ROBOTICS if he was not able to assert the claims pledged and assigned to him first.</p> |
| <p>10. HAFTUNGSBEGRENZUNG</p> <p>10.1 REACTIVE-ROBOTICS haftet für von seinen gesetzlichen Vertretern oder Erfüllungsgehilfen vorsätzlich oder grob fahrlässig verursachte Schäden sowie für Schäden aufgrund der schuldhaften Verletzung wesentlicher Vertragspflichten. Für die Vernichtung von Daten gilt dies nur, wenn der Käufer sichergestellt hat, dass diese Daten aus originärem Datenmaterial, das in maschinenlesbarer Form bereitgehalten wird, mit vertretbarem Aufwand rekonstruiert werden können.</p> <p>10.2 Soweit REACTIVE-ROBOTICS weder grob fahrlässig noch vorsätzlich wesentliche Vertragspflichten verletzt hat, ist die Haftung auf den vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schaden begrenzt.</p> <p>10.3 Bei einfacher Fahrlässigkeit oder der Verletzung unwesentlicher Vertragspflichten haftet REACTIVE-ROBOTICS nicht für entgangenen Gewinn, Betriebsunterbrechung oder vergleichbare mittelbare Schäden.</p> <p>10.4 Die gesamte Haftung von REACTIVE-ROBOTICS, die sich aus oder in Verbindung mit dem Vertrag ergibt, ist auf den Vertragswert begrenzt.</p> <p>10.5 Die Verjährungsfrist beträgt vierundzwanzig (24) Monate.</p> <p>10.6 Für schuldhafte Verletzungen des Lebens, des Körpers oder</p> | <p>10. LIMITATION OF LIABILITY</p> <p>10.1 REACTIVE-ROBOTICS shall be liable for any damages caused by its representatives or its subcontractors intentionally or in gross negligence as well as for damages caused by culpable violation of significant contractual obligations. In case of a destruction of data this clause is only valid if Buyer had secured that these data can be reconstructed from machine-parsable original data at reasonable cost.</p> <p>10.2 As long as REACTIVE-ROBOTICS did neither intentionally nor by gross negligence violate significant contractual obligations, the liability shall be limited to the amount of the foreseeably typical eventuating damage.</p> <p>10.3 In case of negligence or the violation of unessential contractual obligations, REACTIVE-ROBOTICS is not liable for any lost profits, any business interruption or comparable indirect damages.</p> <p>10.4 The maximum total liability of REACTIVE-ROBOTICS arising under or in connection with the Contract shall be limited to an amount equal to the value of the Contract.</p> <p>10.5 The statutory period of limitation shall be twenty-four (24) months.</p> <p>10.6 REACTIVE-ROBOTICS shall be liable either for culpably</p> |

| | |
|---|--|
| <p>der Gesundheit sowie im Bereich von Vorsatz haftet REACTIVE-ROBOTICS nach Maßgabe der gesetzlichen Vorschriften. Dies gilt auch für die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz.</p> <p>10.7 Im Übrigen ist die Haftung ausgeschlossen.</p> | <p>caused or intentionally caused damages of life, of body or of health as required by law. This is also valid for liability according to the product liability act.</p> <p>10.7 Apart from that any liability is ruled out.</p> |
| <p>11. GEWERBLICHE SCHUTZ- UND URHEBERRECHTE</p> <p>11.1 Liefert der Käufer REACTIVE-ROBOTICS Entwürfe, Zeichnungen und Spezifikationen, um REACTIVE-ROBOTICS in die Lage zu versetzen, kundenspezifische oder nicht standardisierte Produkte herzustellen, so garantiert der Käufer, dass diese Herstellung keine gewerblichen Schutz- und Urheberrechte Dritter verletzt.</p> <p>11.2 Alle gewerblichen Schutz- und Urheberrechte an den Produkten und/oder Dienstleistungen verbleiben zu jeder Zeit bei REACTIVE-ROBOTICS oder ihren Lizenzgebern.</p> <p>11.3 REACTIVE-ROBOTICS ist berechtigt den Namen des Käufers, dessen Anschrift, Ansprechpartner beim Käufer und die Projektdaten zu Marketing- und Referenzzwecken zu verwenden und diese Daten insbesondere in elektronisch geführten Referenzlisten zu verarbeiten. Auf Anfrage von REACTIVE-ROBOTICS steht der Käufer als Referenzkunde zur Verfügung (z.B. Nennung gegenüber potentiellen (Neu)Kunden, Präsenz auf Veranstaltungen, etc.) und stellt, sofern dies bei einer Ausschreibung von öffentlichen Auftraggebern gefordert wird, auch eine entsprechende Referenzbescheinigung aus. Für den Fall, dass der Käufer nicht mehr als Referenz geführt werden möchte, muss er der Verwendung seiner Daten schriftlich widersprechen</p> | <p>11. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS</p> <p>11.1 Where the Buyer supplies designs, drawings, and specifications to REACTIVE-ROBOTICS to enable it to manufacture non-standard or custom-made Products, the Buyer warrants that such manufacture will not infringe the intellectual property rights of any third party.</p> <p>11.2 All intellectual property rights in the Products and/or Services shall at all times remain vested in REACTIVE-ROBOTICS or its licensors.</p> <p>11.3 REACTIVE-ROBOTICS is entitled to use Buyer's name, Buyer's contact data, Buyer's representatives and the project data for marketing and reference use and to process these data in electronically maintained databases. On request of REACTIVE-ROBOTICS the Buyer shall be available as reference client (i.e. identification to potential (new)clients, presence on events, etc.) and the Buyer shall issue a reference confirmation if requested by public clients' tenders. If the client wishes not to be recorded as reference client anymore, he has to withdraw his acceptance in writing.</p> |
| <p>12. DATENSCHUTZ</p> <p>Die Parteien vereinbaren die Anwendung der in der Anlage 1 zu diesen Allgemeine Geschäftsbedingungen des Verkaufs angefügten „Vertraglichen Bedingungen zur Auftragsverarbeitung“ gemäß Art 28 DSGVO.</p> | <p>12. DATA PROTECTION</p> <p>The Parties mutually agree to comply with the attached Exhibit 1 "Contractual Conditions for Order Processing" according to Section 28 of the DSGVO to these General Terms and Conditions of Sale.</p> |
| <p>13. GESUNDHEIT UND SICHERHEIT</p> <p>Der Käufer stellt sicher, dass:</p> <p>(i) die Produkte (vorausgesetzt diese erfüllen ihre Spezifikationen) für den vom Käufer beabsichtigten Zweck geeignet und sicher sind;</p> <p>(ii) die Produkte auf sichere Weise gehandhabt werden.</p> <p>(iii) Container, Verpackung, Kennzeichnung, Geräte und Fahrzeuge, soweit sie vom Käufer gestellt werden, allen einschlägigen nationalen und internationalen Sicherheitsvorschriften entsprechen.</p> | <p>13. HEALTH AND SAFETY</p> <p>The Buyer shall ensure that:</p> <p>(i) the Products (provided such Products comply with its specifications) are suitable and safe for the Buyer's intended use;</p> <p>(ii) the Products are handled in a safe manner.</p> <p>(iii) containers, packaging, labelling, equipment and vehicles, where provided by the Buyer, comply with all relevant national and international safety regulations.</p> |
| <p>14. ENTSCHÄDIGUNGEN</p> <p>Außer bei Ansprüchen, die durch ein Verschulden von REACTIVE-ROBOTICS entstanden sind, entschädigt der Käufer REACTIVE-ROBOTICS in Bezug auf alle gegen REACTIVE-ROBOTICS erhobenen Ansprüche:</p> <p>(i) im Zusammenhang mit der nicht bestimmungsgemäßen Verwendung der Produkte durch den Käufer;</p> <p>(ii) mit der Behauptung, die Verwendung der Produkte durch den Käufer verletze gewerbliche Schutz- oder Urheberrechte eines Dritten.</p> | <p>14. INDEMNITIES</p> <p>Except where a claim arises as a direct result of the negligence or breach of contract of REACTIVE-ROBOTICS, the Buyer shall indemnify REACTIVE-ROBOTICS in respect of any claim which may be made against REACTIVE-ROBOTICS:</p> <p>(i) arising in connection with the Buyer's unintended use of the Products;</p> <p>(ii) alleging that the Buyer's use of the Products infringes the intellectual property rights of any third party.</p> |
| <p>15. INSOLVENZ</p> <p>Falls der Käufer zahlungsunfähig wird oder ein Insolvenzantrag über sein Vermögen gestellt wird, oder über sein Vermögen ein Insolvenzverfahren eröffnet oder die Eröffnung mangels Masse abgelehnt wird, ist REACTIVE-ROBOTICS berechtigt, den Vertrag fristlos aus wichtigem Grund ganz oder teilweise zu kündigen.</p> | <p>15. INSOLVENCY</p> <p>In the event that the Buyer becomes insolvent or applies for bankruptcy or, being a company, goes into liquidation (other than for the purposes of reconstruction or amalgamation), REACTIVE-ROBOTICS shall be entitled immediately to terminate the Contract without notice and without prejudice to any other rights of REACTIVE-ROBOTICS hereunder.</p> |
| <p>16. ABTRETUNG UND LEISTUNG DURCH DRITTE</p> <p>REACTIVE-ROBOTICS kann seine Rechte und Pflichten aus dem Vertrag ohne die Zustimmung des Käufers ganz oder teilweise an</p> | <p>16. ASSIGNMENT - SUBCONTRACTING</p> <p>REACTIVE-ROBOTICS may assign or novate its rights and obligations under the Contract, in whole or in part, to any of its</p> |

| | |
|--|--|
| <p>verbundene Unternehmen abtreten bzw. übertragen. REACTIVE-ROBOTICS kann die ihm aus dem Vertrag zustehenden Forderungen ohne Zustimmung des Käufers auch an Dritte abtreten. Der Käufer verpflichtet sich, alle Dokumente zu unterzeichnen und REACTIVE-ROBOTICS zur Verfügung zu stellen, die zu einer Übertragung und/oder Abtretung erforderlich sind. REACTIVE-ROBOTICS kann Teile der Arbeiten in Unterauftrag vergeben, solange REACTIVE-ROBOTICS weiterhin die Verantwortung trägt. Der Käufer kann seine Rechte und Pflichten aus dem Vertrag nur mit schriftlicher Einwilligung von REACTIVE-ROBOTICS (die nur aus berechtigten Gründen zu verweigern ist) abtreten bzw. übertragen.</p> | <p>affiliates or may assign any of its accounts receivable under this Contract to any party without Buyer's consent. Buyer agrees to execute any documents that may be necessary to complete REACTIVE-ROBOTICS's assignment or novation. REACTIVE-ROBOTICS may subcontract portions of the work, so long as REACTIVE-ROBOTICS remains responsible for it. The delegation or assignment by Buyer of any or all of its rights or obligations under the Contract without REACTIVE-ROBOTICS's prior written consent (which consent shall not be unreasonably withheld) shall be void.</p> |
| <p>17. HÖHEREGEWALT</p> <p>17.1 Eine Partei haftet nicht für die Nichterfüllung von Vertragspflichten soweit deren Erfüllung durch Umstände, die sich ihrer zumutbaren Kontrolle entziehen, verhindert wird, insbesondere, aber nicht beschränkt auf Streiks, Aussperrungen oder Arbeitskämpfe aller Art (ob mit ihren eigenen Arbeitnehmern oder anderen), Feuer, Hochwasser, Explosion, Naturkatastrophen, Militäroperationen, Blockade, Sabotage, Revolution, Aufstand, bürgerliche Unruhen, Krieg oder Bürgerkrieg, Terrorakte oder -drohungen, Betriebsstörung, Versagen von Computern oder anderen Geräten und die Unfähigkeit, Geräte zu erhalten.</p> <p>17.2 Dauert ein Ereignis höherer Gewalt länger als drei (3) Monate an, kann eine Partei vom Vertrag zurücktreten, ohne für etwaige daraus entstehende Schäden zu haften.</p> | <p>17. FORCE MAJEURE</p> <p>17.1 A party shall not be liable in respect of the non-performance of any of its obligations to the extent such performance is prevented by any circumstances beyond its reasonable control including but not limited to, strikes, lock outs or labour disputes of any kind (whether relating to its own employees or others), fire, flood, explosion, natural catastrophe, military operations, blockade, sabotage, revolution, riot, civil commotion, war or civil war, acts or threats of terrorism, plant breakdown, computer or other equipment failure and inability to obtain equipment.</p> <p>17.2 If an event of force majeure exceeds three (3) months a Party may cancel the Contract without liability.</p> |
| <p>18. SOFTWARE-LIZENZ</p> <p>Sofern nicht eine gesonderte Lizenzvereinbarung geschlossen wurde, räumt REACTIVE-ROBOTICS dem Käufer an von REACTIVE-ROBOTICS gelieferter Software ein nicht-ausschließliches Nutzungsrecht ausschließlich im Objektcode-Format und ausschließlich für seine eigenen internen Geschäftszwecke ein. Der Käufer ist nicht berechtigt, die Software (i) für andere Zwecke zu nutzen als für diejenigen, für die die Software entwickelt wurde; (ii) in Verbindung mit den Produkten anderer Hersteller zu nutzen, es sei denn, die Verbindung ist in der Produkt-Dokumentation zugelassen; (iii) Dritten irgendwelche Rechte an der Software zu gewähren, abzutreten, zu übertragen oder in anderer Weise zu verschaffen; (iv) Dritten irgendwelche Informationen, die in der Software enthalten sind, offen zu legen; (v) die Software zu kopieren oder zu reproduzieren (bis auf eine Kopie für Datensicherungszwecke oder soweit sonst gesetzlich erlaubt); (vi) die Software zu ändern oder abzuwandeln; oder (vii) die Software einer Produktfunktionsuntersuchung („reverse engineering“) zu unterziehen, sie zu dekompile, zu zerlegen oder ein aus der Software abgeleitetes Werk zu schaffen, sofern das zwingende Recht dies nicht ausdrücklich erlaubt wie z.B. in § 69 d Abs. 2, 3 und § 69 e UrhG.</p> <p>Bei laufend erbrachten Subscriptionsleistungen beginnt der Vertrag mit Annahme der ersten Bestellung. Er läuft erstmalig bis zu dem von REACTIVE-ROBOTICS genannten Datum bzw. gemäß den Angaben im Auftrag. Sofern nicht eine der Parteien vier Monate vor dem jeweiligen Ende der Mindestlaufzeit bzw. dem in der letzten Rechnung genannten Vertragsende schriftlich kündigt, verlängert sich der Vertrag stillschweigend.</p> <p>Vertragsverlängerungen erfolgen zu REACTIVE-ROBOTICS Listenpreisen, wenn nichts anderes schriftlich vereinbart wurde.</p> | <p>18. SOFTWARE LICENSE</p> <p>Unless a separate software license agreement has been concluded concerning the Software, the Buyer is hereby granted a non-exclusive license to use the Software solely in object code format and solely for its own internal business purposes subject to the terms contained herein. The Buyer shall not (i) use the Software for purposes other than those for which it was designed; (ii) use the Software in connection with other manufacturers' products unless such connectivity is authorized in the Product documentation; (iii) grant, assign, transfer, or otherwise make available to third parties any right whatsoever in the Software; (iv) disclose to third parties any information contained in the Software; (v) copy or reproduce the Software (except for one copy for back-up purposes or as may otherwise be permitted by applicable law); (vi) alter or modify the Software; or (vii) reverse engineer, decompile, disassemble or create any derivative works based upon the Software except as expressly permitted by mandatory law.</p> <p>For subscription services provided on an ongoing basis, the contract begins with the acceptance of the first order. It shall run for the first time until the date specified by REACTIVE-ROBOTICS or as specified in the order. Unless one of the parties terminates the contract in writing four months before the respective end of the minimum term or the end of the contract stated in the last invoice, the contract is tacitly extended.</p> <p>Contract extensions shall be made at REACTIVE-ROBOTICS list prices, unless otherwise agreed in writing.</p> |
| <p>19. AUSFUHRKONTROLLE</p> <p>19.1 Der Käufer verpflichtet sich, beim (Re-)Export der Produkte alle anwendbaren (Re-)Exportkontrollbeschränkungen zu beachten, insbesondere die der Vereinten Nationen, der EU, der U.S.-Regierung, des Ursprungslandes oder des ursprünglichen Exportlandes und die Produkte nicht ohne eine möglicherweise erforderliche Lizenz zu (re-)exportieren. Das Erfordernis, eine solche Lizenz zu erlangen, kann je nach Bestimmungsland, Endverbraucher, Endnutzung und anderen Faktoren variieren. Auf Anfrage von REACTIVE-ROBOTICS liefert der Käufer REACTIVE-ROBOTICS Kopien aller Dokumente, die mit dem (Re-)Export zusammenhängen.</p> <p>19.2 Die Produkte sind ausschließlich für den Verbleib beim Käufer bestimmt. Sollte doch eine Ausfuhr der Produkte in Aussicht genommen werden, so muss vorab im Zuge einer exportkontrollrechtlichen Prüfung die Zustimmung von REACTIVE-ROBOTICS durch den Käufer eingeholt werden.</p> | <p>19. EXPORT CONTROL</p> <p>19.1 The Buyer undertakes not to (re-)export the Products without the requisite (re-)export license from the relevant body of the United Nations or other similar international organization, the United States Government, the country of origin or the original country of export. The requirement to obtain a license may vary depending on the country of destination, the end user, the end use and other factors. Upon request from REACTIVE-ROBOTICS the Buyer shall furnish REACTIVE-ROBOTICS with copies of all documents relating to such (re-)export.</p> <p>19.2 The Products are solely for the retention of the Buyer. If despite that a (re-)export shall be intended, a prior approval of REACTIVE-ROBOTICS shall be requested by Buyer before obtaining a license for (re-)export. REACTIVE-ROBOTICS is free to approve or disapprove such intention.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>REACTIVE-ROBOTICS ist frei darüber zu entscheiden, ob eine Zustimmung erteilt wird.</p> | |
| <p>20. ANWENDBARES RECHT</p> <p>Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechts. Ist der Vertragspartner Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentliches Sondervermögen, ist Gerichtsstand der Sitz der betreffenden REACTIVE-ROBOTICS-Gesellschaft. Daneben ist REACTIVE-ROBOTICS berechtigt, Ansprüche bei dem für den (Wohn-)Sitz oder Aufenthaltsort des Kunden zuständigen Gericht geltend zu machen</p> | <p>20. GOVERNING LAW</p> <p>This Contract shall be governed by and construed in accordance with the substantive laws of the country or state where REACTIVE-ROBOTICS (or relevant branch) office referred to in the Contract is situated and the parties hereby submit to the non-exclusive jurisdiction of the courts of that country or state.</p> |
| <p>21. PRODUKTSPEZIFISCHE BEDINGUNGEN</p> <p>Für den Kauf bestimmter Produkte und Dienstleistungen gelten zusätzliche Bedingungen. Diese sind beim Verkaufsbüro von REACTIVE-ROBOTICS erhältlich und gehen den vorliegenden Bedingungen vor, soweit sie von diesen abweichen.</p> | <p>21. PRODUCT-SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS</p> <p>Additional terms and conditions govern the sale of certain Products and Services. These additional terms and conditions are available from the sales offices of REACTIVE-ROBOTICS and shall take precedence in the event of any inconsistency with these Terms and Conditions.</p> |
| <p>22. ÜBERSETZUNGEN UND LOKALE ABWEICHUNGEN</p> <p>Übersetzungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen können bei den Verkaufsbüros von REACTIVE-ROBOTICS angefragt werden. In einigen Gebieten können lokale Abweichungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verkaufs gelten. Sofern dies der Fall ist, haben diese Abweichungen im Falle eines Widerspruchs zu diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen Vorrang.</p> | <p>22. TRANSLATIONS AND LOCAL VARIATIONS</p> <p>Translations of these terms and conditions are available from the sales offices of REACTIVE-ROBOTICS. In some territories, local variations to these General Terms and Conditions of Sale may apply. If so, such variations shall take precedence in the event of any inconsistency with these Terms and Conditions.</p> |